

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 45 (1958)  
**Heft:** 2: Zur Situation von Architektur und Kunst  
  
**Rubrik:** Bauchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

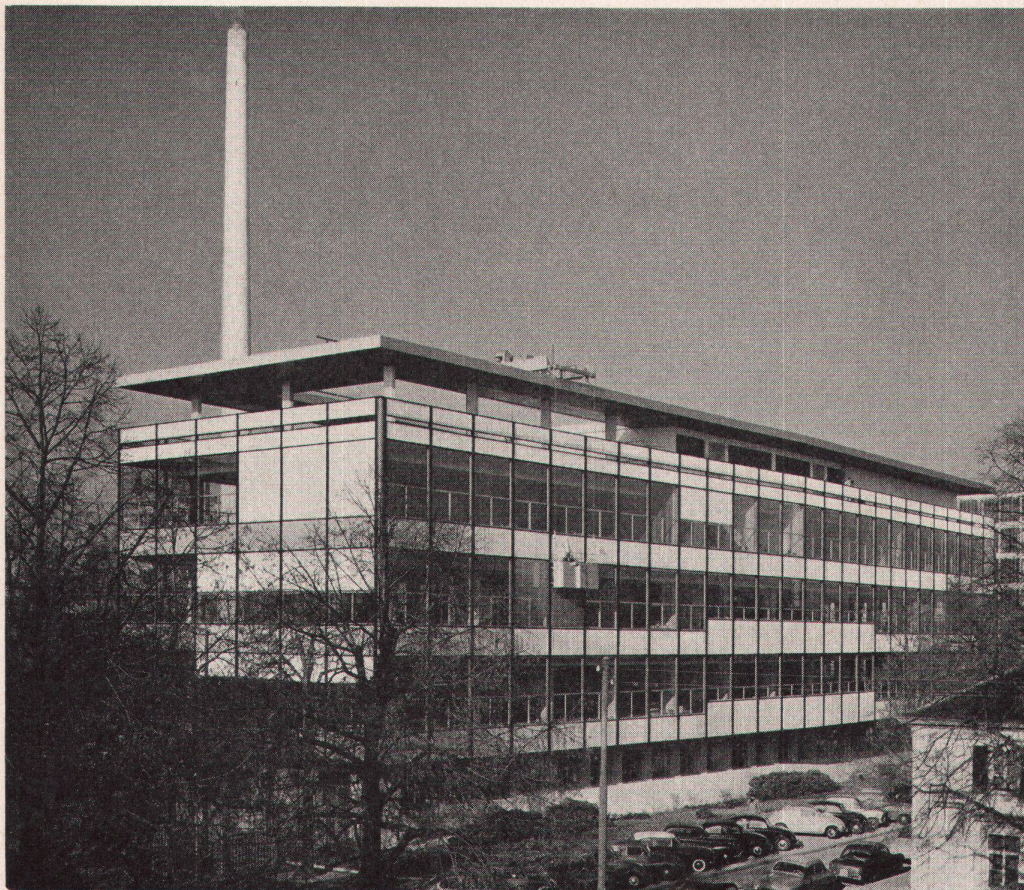
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





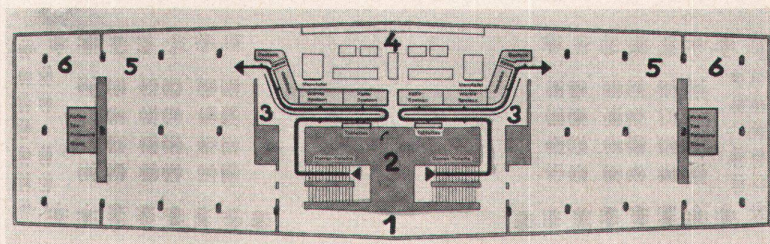
1

## Bauchronik

### Einweihung der neuen CIBA-Personalkantine in Basel

Im Dezember des vergangenen Jahres wurde der Presse das neue, von den Architekten Suter und Suter BSA/SIA, Basel, erbaute Wohlfahrtshaus vorgeführt. Das Gebäude liegt mit der östlichen Längsseite am öffentlichen Horgbepark; die Westfront richtet sich gegen das Fabrikareal der CIBA. Die neue Kantine ist für die technischen und kaufmännischen Angestellten bestimmt, die alle mit englischer Arbeitszeit arbeiten. Im Keller stehen außer den Kühl- und Vorratsräumen der Küche eine Garderoben- und Duschenanlage für das Küchenpersonal sowie Luftschutzräume zur Verfügung. Das Parterre umfaßt die anstelle einer Türe durch einen Luftvorhang gegen außen abgeschlossene Eingangshalle mit der Garderobenanlage. Außerdem liegt die ganze aufs sorgfältigste studierte und eingerichtete Küchenanlage mit den zugehörigen Nebenräumen und einem Frühstückszimmer im Erdgeschoß. Die Küche serviert heute täglich über 1400 Mahlzeiten; ihre maximale Leistungsfähigkeit beträgt 1800 Mahlzeiten im Tag, wobei diese Services zum größten Teil als Mittagessen abgegeben werden. Im ersten und zweiten Stockwerk befinden sich die eigentlichen Speisesäle. Im Kern jedes Geschosses liegen das Treppenhaus mit Toiletten und das große Office mit Buffet für Selbstbedienung. Im nördlichen und südlichen Teil schließen die Eßräume und die Cafés an. Jeder der vier Eßräume bietet Platz für 186, die 4 Cafés für je 78 Personen. Die Gäste gelangen vom Treppenhaus her an das Buffet, wo sie sich mit Tablett, Speisen, Getränken und Bestecken bedienen und den anschließenden Speisesaal erreichen können. Die Mahlzeiten werden für die verschiedenen Abteilungen nach einem genauen Zeitplan in 6 sich überschneidenden Schichten serviert. Alle Selbstbedienungsbuffets haben ihre eigenen Warm- und Kaltschränke, die auch zum Vorwärmen der Teller dienen.

Den Südflügel des dritten Stockwerkes nimmt der Speiseraum für die Direktion und die Gäste der Firma ein. Im nördlichen Teil dieses Geschosses befindet sich ein Vortragssaal mit 300 Sitzplätzen, der über Film- und Tonfilmwiedergabegeräte, eine Mikrophonanlage, eine Filmaufnahmeapparatur und Tonbandgeräte verfügt. Bei der Gestaltung des Saales wurde auf eine gute Akustik für die verschiedenartigen Veranstaltungen



2

- 1 Treppenhaus
- 2 Toiletten
- 3 Selbstbedienungsbuffet
- 4 Office
- 5 Speisesaal
- 6 Café

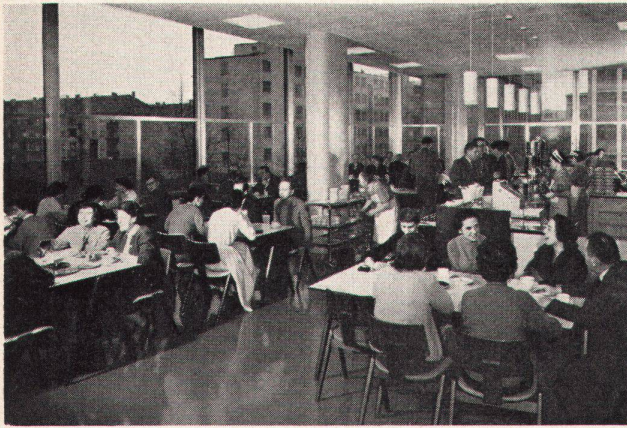
### Neue Kantine der CIBA in Basel Architekten: Suter und Suter BSA/SIA, Basel

- 1 Das Kantinegebäude von Nordosten
- 2 Erstes Obergeschoß mit Eßräumen 1:700
- 3 Die Kantine bei Nacht



3





4

4  
Eßraum für Angestellte



5

5  
Selbstbedienungsbuffet

wie Vorträge, Filme, Musik, Kongresse usw. Rücksicht genommen, wobei in der Auswahl der Materialien für Decken, Böden, Wände, Vorhänge und Polster die betreffenden Schallschluckfaktoren in Rechnung gestellt wurden. Im zugehörigen Foyer können kleinere Ausstellungen veranstaltet werden. Das vierte Geschoß ist als gedeckte Dachterrasse mit einem bepflanzten Dachgarten ausgebildet und bietet eine wundervolle Rundschau auf die Stadt und das Elsaß. Das ganze Gebäude wurde in Eisenbeton konstruiert; die Stützen sind von der Fassade zurückgesetzt, so daß eine stützenlose Fassade mit durchgehenden Fensterbändern gestaltet werden konnte. Die Brüstungsflächen wurden außen mit gewelltem, in CIBA-Farben eloxiertem Peraluman verkleidet. Der Energieraum im Keller umfaßt Anlagen für die Verteilung von elektrischem Strom, Wasser, Dampf und Druckluft. Mittels einer Umformergruppe wird Dampf für die Warmwasserbereitung und die Heizung verwendet. Drei Speicher mit je 20 m³ Inhalt dienen im Sommer als Kältespeicher für die Klimatisierung, im Winter als Wärmespeicher für die Heizung. Die äußere und innere Gestaltung der neuen Kantine zeigt eine moderne befreiende Eleganz, die bewußt von den umgebenden Büro- und Fabrikationsbauten der CIBA absticht. Die Angestellten, welche bei der englischen Arbeitszeit das Fabrikareal während mehr als 8 Stunden nicht verlassen, sollen ihre Mittagspause in einer freien, vom Büro und Labor abweichenden Atmosphäre verbringen.

b. h.

## Stadtchronik

### Auszeichnung für gute Bauten in der Stadt Zürich

(Aus der Mitteilung des Stadtrates)

Der Gemeinderat hat im Jahre 1947 auf den Antrag des Stadtrates der Verleihung von Auszeichnungen für gute Bauten zugestimmt. Die Bauherren – soweit dies nicht die Stadt selber betrifft – und Architekten von architektonisch und städtebaulich guten Bauten sollen durch eine Urkunde, die Bauherren überdies durch eine am betreffenden Hause anzubringende Bronzetafel, ausgezeichnet werden. Diese Auszeichnungen der Stadt Zürich erfolgen in Würdigung der Tatsache, daß architektonisch gute Bauten für das Stadtbild von größter Wichtigkeit sind. Da die in den Jahren 1947, 1950 und 1954 erfolgten Auszeichnungen bei Baubeflissenen und Architekten großen Anklang fanden, wurde im Jahre 1957 eine vierte Aktion eingeleitet. Der Kreis der auszuzeichnenden Bauten wurde diesmal etwas weiter gezogen, indem auch städtische Objekte wie Schulen, Bäder usw., ferner private Einzelhäuser, die in den vergangenen 4 bis 5 Jahren erstellt wurden, für die Beurteilung in Betracht fielen. Eine Ausnahme machte die Jury bei der Kirche Seebach, die wohl schon im Jahre 1948 fertiggestellt war, aber erst diesmal ausgezeichnet werden konnte, weil der Projektverfasser Professor A. H. Steiner bei den früheren Aktionen Mitglied der Jury für die Auszeichnungen war. Entsprechend den seinerzeit aufgestellten Richtlinien konnten, nachdem seit der letzten Aktion drei Jahre verflossen sind, 12 bis 15 Objekte berücksichtigt werden. Im übrigen waren für die Auswahl die gleichen Voraussetzungen, wie sie schon für die bisherigen Aktionen bestanden hatten, maßgebend. Aus

einem vom Hochbauamt erstellten Verzeichnis von über 500 Bauten mußten rund 170 durch die Jury beurteilt werden, wobei folgende Kategorien vertreten waren:

Mehr- und Einfamilienhäuser, Wohn- und Ladenbauten, Wohnhochhäuser, Geschäftshäuser, Fabrik- und Werkstattbauten, Kirchen, Schulbauten, Bäder, Spitäler, Wartehallen, Tankstationen, Schießstände.

Während in den früheren Jahren Wohnsiedlungen im Vordergrund gestanden hatten, konnten diesmal in vermehrtem Maße Geschäftshäuser, Schulbauten usw. berücksichtigt werden. Die Bauten wurden durch die Jury am 27. und 28. Mai und 19. Juni 1957 eingehend besichtigt und in architektonischer und städtebaulicher Hinsicht gründlich geprüft. Die Jury tagte unter dem Vorsitz von Stadtpräsident Dr. E. Landolt. Als weitere Mitglieder gehörten ihr an: Stadtrat Dr. S. Widmer, Vorstand des Bauamtes II, Stadtbaumeister A. Wasserfallen, die Architekten Otto Dreyer, Luzern, Arthur Dürig, Basel, Werner Krebs, Bern, und G. Lesemann, Genf. Da zufolge der starken Bautätigkeit der letzten Jahre sehr viele Neubauten entstanden sind, mußte bei der Beurteilung ein sehr strenger Maßstab angelegt werden. So konnten besonders bei Geschäftshäusern und Schulbauten von einer ganzen Reihe guter Bauten nur ein oder zwei der besten Objekte für die Auszeichnung vorgeschlagen werden, da sonst die Zahl der Auszeichnungen zu groß geworden wäre.

Als Ergebnis dieser eingehenden Prüfung hat das Preisgericht beantragt, die nachfolgenden Bauten auszuzeichnen: Geschäftshaus mit Läden, Bahnhofstraße 46, Erbgemeinschaft Anton Waltisbühl, Arch. Rudolf Zürcher. Geschäftshaus Bastei, Bäregasse 29, AG Heinrich Hatt-Haller, Arch. Werner Stücheli.

Verwaltungsgebäude Klausstraße 5/ Feldeggstraße 4, Aluminium Industrie AG, Arch. Prof. Dr. h. c. Hans Hofmann, ETH.

Laubenganghäuser Buchzelgstraße 5, 8, 9 und 15, Karl Ochsner-Krämers Erben, Arch. Eberhard Eidenbenz.

Einfamilienhaus Zollikerstraße 202, Hans und Annemarie Hubacher-Constam, Arch. Hans und Annemarie Hubacher-Constam.

Autoreparaturwerkstätte Überlandstraße 166, AMAG Automobil- und Motoren-AG, Arch. Hans Hochuli.

Primarschulhaus Luchswiesen, Stadt Zürich, Arch. Max P. Kollbrunner.

Primarschulhaus Untermos, Stadt Zürich, Arch. Eduard Del Fabro.

Primarschulhaus Chriesiweg, Stadt Zürich, Arch. Cramer + Jaray + Paillard.